

QUỐC HỘI

THÔNG CÁO

của Ủy ban thường vụ Quốc hội

Ngày 27-5-1971 Ủy ban thường vụ Quốc hội đã họp dưới sự chủ tọa của Chủ tịch Ủy ban thường vụ Quốc hội Trường-Chinh.

Tham dự phiên họp này có các vị đại diện của Hội đồng Chính phủ, của Tòa án nhân dân tối cao, của Viện kiểm sát nhân dân tối cao và của Hội đồng bầu cử đại biểu Quốc hội khóa IV.

1. Ủy ban thường vụ Quốc hội đã nghe đại diện của Hội đồng bầu cử đại biểu Quốc hội khóa IV báo cáo về tình hình và kết quả cuộc bầu cử Quốc hội khóa IV, và về công tác của Hội đồng. Ủy ban thường vụ Quốc hội nhất trí tán thành hoạt động của Hội đồng bầu cử Quốc hội khóa IV, và quyết định sẽ trình ra kỳ họp sắp tới của Quốc hội báo cáo kết quả cuộc bầu cử cùng các hồ sơ tài liệu có liên quan đến cuộc bầu cử.

2. Ủy ban thường vụ Quốc hội đã quyết định một số vấn đề có liên quan đến việc triệu tập kỳ họp thứ nhất của Quốc hội khóa IV.

NGHỊ QUYẾT của Ủy ban thường vụ Quốc hội số 1087-NQ/TVQH ngày 6-5-1971 phê chuẩn nghị quyết ngày 30-10-1970 của Hội đồng nhân dân khu tự trị Việt-bắc về việc thi hành Pháp lệnh quy định cấm nấu rượu trái phép trong khu tự trị Việt-bắc.

**ỦY BAN THƯỜNG VỤ QUỐC HỘI
NƯỚC VIỆT-NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA**

Căn cứ vào điều 95 của Hiến pháp nước Việt-nam dân chủ cộng hòa và điều 4 của Pháp lệnh ngày 13 tháng 10 năm 1966 quy định cấm nấu rượu trái phép;

Sau khi nghe báo cáo của Ủy ban hành chính khu tự trị Việt-bắc;

Theo đề nghị của Hội đồng Chính phủ,

QUYẾT NGHỊ

Phê chuẩn nghị quyết ngày 30 tháng 10 năm 1970 của Hội đồng nhân dân khu tự trị Việt-bắc về việc thi hành Pháp lệnh quy định cấm nấu rượu trái phép trong khu tự trị Việt-bắc.

Hà-nội, ngày 6 tháng 5 năm 1971

Ủy ban thường vụ Quốc hội
nước Việt-nam dân chủ Cộng hòa
Chủ tịch

TRƯỜNG-CHINH

NGHỊ QUYẾT của Hội đồng nhân dân khu tự trị Việt-bắc về việc thi hành Pháp lệnh quy định cấm nấu rượu trái phép trong khu tự trị Việt-bắc.

Căn cứ vào điều 4 của Pháp lệnh của Ủy ban thường vụ Quốc hội ngày 13 tháng 10 năm 1966 quy định cấm nấu rượu trái phép;

Sau khi nghe và thảo luận báo cáo của Ủy ban hành chính khu tự trị Việt-bắc về việc thi hành Pháp lệnh của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định cấm nấu rượu trái phép, Hội đồng nhân dân khu tự trị Việt-bắc nhất trí nhận định rằng:

Pháp lệnh của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định cấm nấu rượu trái phép có ý nghĩa chính trị và kinh tế rất quan trọng; nó nhằm đẩy mạnh phong trào tiết kiệm lương thực, bảo vệ sức khỏe của nhân dân, tăng cường quản lý lao động, đẩy mạnh việc giáo dục nếp sống mới, góp phần vào sự nghiệp xây dựng chủ nghĩa xã hội và kháng chiến chống Mỹ, cứu nước. Riêng ở khu tự trị Việt-bắc, vấn đề tiết kiệm lương thực và xóa bỏ tệ nấu rượu trái phép càng có ý nghĩa cấp thiết đối với đời sống của nhân dân các dân tộc.

Vì vậy, Hội đồng nhân dân khu tự trị Việt-bắc quyết nghị:

Điều 1. — Đề bảo đảm cho việc thực hiện Pháp lệnh của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định cấm nấu rượu trái phép được thích hợp với tình

và đặc điểm của khu tự trị Việt-bắc, Hội đồng nhân dân khu quy định một số điểm cụ thể như sau:

1. Nhân dân vùng thấp và nhân dân các thành phố, thị xã, thị trấn trong khu tự trị Việt-bắc phải triệt để thi hành Pháp lệnh của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định cấm nấu rượu trái phép mà nội dung chủ yếu là:

«Nghiêm cấm nấu trái phép các loại rượu bằng gạo, ngô, khoai, sắn, đường và mật đường, sản xuất trái phép các loại men để nấu rượu và tàng trữ, chuyên chở hoặc mua bán các loại rượu và men đó».

2. Cho đến khi có quyết nghị mới của Hội đồng nhân dân khu tự trị Việt-bắc, nhân dân các vùng cao và xa xôi hẻo lánh chưa có cơ sở rượu quốc doanh và trong lúc chưa phát triển được việc trồng cây ăn quả thì tạm thời được phép nấu rượu, nhưng phải tuân theo những điều kiện sau đây:

a) Nhất thiết phải được Ủy ban hành chính xã cho phép.

b) Tuyệt đối không được nấu rượu bằng gạo, ngô, bột mì. Trong lúc chưa có hoa quả, giồng riềng v.v... mà Pháp lệnh không cấm dùng để nấu rượu thì tạm thời được nấu rượu bằng khoai, sắn, mật và di đường do gia đình tự sản xuất.

c) Nói chung những nơi được phép nấu rượu thì số lượng rượu nấu không được quá mức tối đa do Ủy ban hành chính tỉnh quy định. Chỉ được nấu rượu để dùng trong gia đình; Tuyệt đối không được nấu rượu để buôn bán, đổi chác.

3. Ủy ban hành chính các tỉnh trong khu có trách nhiệm quy định cụ thể những nơi tạm thời được phép nấu rượu và số lượng tối đa được nấu hàng năm bằng khoai, sắn, mật và di đường, đề trình Ủy ban hành chính khu phê chuẩn trước khi thông báo cho nhân dân.

Điều 2. — Ủy ban hành chính các cấp trong khu tự trị Việt-bắc có nhiệm vụ tuyên truyền, phổ biến sâu rộng Pháp lệnh của Ủy ban thường vụ Quốc hội và Nghị quyết này của Hội đồng nhân dân khu, làm cho mọi người hiểu sâu sắc ý nghĩa, mục đích của việc cấm nấu rượu trái phép và tác hại của tệ nấu rượu trái phép và nghiện rượu, đề nhân dân các dân tộc tự giác, nghiêm chỉnh chấp hành.

Điều 3. — Ai vi phạm điều 1 của nghị quyết này sẽ bị xử lý theo Pháp lệnh của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định cấm nấu rượu trái phép.

Điều 4. — Ủy ban hành chính khu tự trị Việt-bắc có trách nhiệm hướng dẫn thi hành nghị quyết này.

Điều 5. — Sau khi Ủy ban thường vụ Quốc hội phê chuẩn nghị quyết này, Ủy ban hành chính các cấp và các ngành trong khu có nhiệm vụ thông báo cho nhân dân biết.

Nghị quyết này đã được Hội đồng nhân dân khu tự trị Việt-bắc khóa V, họp kỳ thứ 5, thông qua ngày 30 tháng 10 năm 1970.

HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ

QUYẾT ĐỊNH số 95-CP ngày 18-5-1971
về việc chỉ định các thành viên
trong Ban chỉ huy chống lụt, chống
bão trung ương.

HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ nghị định của Thủ tướng Chính phủ số 759-TTg ngày 2-5-1956 về việc thành lập Ban chỉ huy chống lụt chống bão;

Theo đề nghị của ông Bộ trưởng Bộ Thủy lợi,

QUYẾT ĐỊNH

Ban chỉ huy chống lụt, chống bão trung ương gồm có:

Trưởng ban: Ông Hà Kế Tấn, Bộ trưởng Bộ Thủy lợi,

Phó ban: Ông Nguyễn Quang Xá, Phó chủ nhiệm Văn phòng Phủ thủ tướng.

Các ủy viên gồm các ông:

— Phan Mỹ, Thứ trưởng Bộ Thủy lợi,

— Ngô Duy Đông, ủy viên Ủy ban Nông nghiệp trung ương.